



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
29 March 2005  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
Тридцать первая сессия

**Краткий отчет о 650-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 7 июля 2004 года, в 15 ч. 00 м

*Председатель:* г-жа Ачар

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в  
соответствии со статьей 18 Конвенции *(продолжение)*

*Пятый периодический доклад Испании*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)**

*Пятый периодический доклад Испании (продолжение) (CEDAW/C/ESP/5; CEDAW/PSWG/2004/II/; CRP.1/Add.4 и CEDAW/PSWG/2004/II/; CRP.2/Add.3)*

1. По приглашению Председателя члены делегации Испании занимают место за столом Комитета.

*Статьи 10 – 14 (продолжение)*

2. **Председатель** просит членов Комитета продолжать задавать вопросы делегации Испании.

3. **Г-жа Гаспар** говорит, что в 1999 году Комитет в своих заключительных замечаниях по третьему и четвертому периодическим докладам Испании рекомендовал включить в следующий доклад этой страны больше информации о количестве и категориях учебных курсов по женской проблематике в высших учебных заведениях. Она с разочарованием отмечает, что в пятом периодическом докладе лишь несколько строк посвящено этому вопросу.

4. Чтобы мужчины и женщины могли на равных правах участвовать в жизни общества, необходимо с помощью исследований найти источники скрытой гендерной дискриминации и с помощью образования устранить их. Она с удовлетворением отмечает достижения гендерного баланса на начальных уровнях высшего образования, но на последующих этапах мужчины преобладают и поэтому занимают большую долю преподавательских и профессорских должностей в университетах. Она настоятельно призывает правительство изучить причины этого дисбаланса.

5. **Г-жа Морван** говорит, что она хотела бы узнать, каким образом Испания планирует осуществлять Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и в частности статью 9 Протокола к Конвенции о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, и как она намерена решать проблему спроса на проституцию.

6. Она с обеспокоенностью отмечает, что, как говорится в докладе, только за один год, с 1999 по

2000 год, количество случаев намеренного прекращения беременности возросло на 10 процентов. Аборт — это не вопрос свободного выбора, а вынужденный шаг, то есть за этот период примерно 60 000 женщин стали беременными против своей воли. Она спрашивает, почему они не могут принимать защитные меры и что можно сделать для сокращения очень большого количества абортов.

7. **Г-жа Шимонович** просит представить дополнительную информацию о положении девочек народности рома (цыганок) в системе образования. Она спрашивает, интегрированы или сегрегированы дети народности рома в системе образования и имеют ли они доступ к дошкольным учреждениям. Она спрашивает, много ли девушек народности рома выходят замуж в раннем возрасте, влияют ли ранние браки на прекращение ими учебы в школе и могут ли девушки народности рома успешно оспаривать неформальные браки в судах.

8. **Г-жа Паттен** спрашивает, какие меры принимает правительство для охвата детей народности рома основной системой образования. Она спрашивает, проводится ли информирование учителей о проблеме дискриминации и правах, предусмотренных Конвенцией.

9. Отметив, что ответы на список тем и вопросов, касающихся пятого периодического доклада, позволили в определенной степени объяснить разницу в заработной плате мужчин и женщин, она просит представить дополнительные сведения о разнице в размере заработной платы и о законе 30/2002 о равном вознаграждении за труд равной ценности. Она спрашивает, намерено ли правительство следить за дискриминацией в оплате труда и изменить методы, используемые при обследовании структуры заработной платы.

10. **Г-н Косас** (Испания) говорит, что цифры, отражающие доступ женщин Испании на рынок труда и заработную плату женщин, ниже среднего показателя по Европейскому союзу. Однако этот недостаток уравнивается тем, что в Испании, а также в Ирландии, отмечается наиболее быстро растущий рынок труда и самые высокие темпы создания рабочих мест в Европейском союзе. Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) прогнозирует устойчиво высокие темпы создания рабочих мест и сокращение уровня безработицы в краткосрочной перспективе. ОЭСР считает, что Ис-

пания будет одной из всего лишь трех государств-членов ОЭСР, у которых темпы роста рынка труда превысят два процента в предстоящем году.

11. Отвечая на вопросы г-жи Феррер Гомес и других членов Комитета, он говорит, что большинство новых рабочих мест, созданных после 1995 года, заняты женщинами. За период с 1997 года число работающих женщин возросло более чем на 40 процентов, а число безработных женщин сократилось вдвое. Численность работающих женщин возрастает на 5 процентов в год, тогда как аналогичный показатель по мужчинам составляет 1 процент. Устойчивые темпы безработицы среди женщин в Испании вызваны не сокращением количества рабочих мест, а увеличением числа женщин на рынке труда. Г-жа Феррер Гомес говорила также о числе женщин, работающих неполный рабочий день. Фактически их доля составляет 20 процентов, то есть 80 процентов женщин на рынке труда работают полный рабочий день.

12. Отвечая на вопрос о разнице в размере заработной платы мужчин и женщин, он указывает, что от правительства не зависит установление уровня заработной платы по большинству рабочих мест, поскольку эти места существуют в частном секторе. В государственном секторе, в котором роль правительства значительна, нет никаких признаков существенной гендерной дискриминации в уровне оплаты труда. В частном секторе, где размер заработной платы является предметом свободного согласования между работодателями и профсоюзами, разрыв действительно существует: зарплата женщин составляет 71-73 процента от зарплаты мужчин. Решение этой проблемы является важной задачей правительства, работодателей и профсоюзов.

13. Последние обследования показали, что эта проблема является довольно сложной и ее невозможно объяснить просто дискриминацией, прямой или косвенной. Здесь приходится учитывать такие факторы, как продолжительность рабочего дня, сфера занятости, характер трудового договора, возраст и трудовой стаж работника, размер компании и доля иммигрантов в общей численности работников.

14. В Испании женщины стали предлагать свои услуги на рынке труда позднее, чем в других государствах Европейского союза, и поэтому у рынка труда было меньше времени для адаптации к этому

новому явлению. Многие женщины работают в сфере услуг или на малых предприятиях, где отсутствуют коллективные трудовые договоры, многие из них работают в компаниях недавно и имеют малый трудовой стаж. Женщины охотнее работают по гибкому трудовому графику, зачастую выбирая такой режим работы из желания сбалансировать работу на производстве и выполнение семейных обязанностей. Доля женщин среди работающих иммигрантов также более высока.

15. Если цифры Национального статистического института анализировать с точки зрения эквивалентных рабочих мест в эквивалентных ситуациях, то разница в заработной плате окажется незначительной или ее вообще не будет. В то же время Институт намерен провести более обстоятельное исследование этой проблемы, и правительство по-прежнему обеспокоено ее существованием. В 2002 году законом о статусе работников были введены более строгие нормы равной оплаты труда и сфера недискриминации распространена на все аспекты занятости, а не только на размер вознаграждения.

16. Прилагаются усилия по совершенствованию учебно-разъяснительной работы с целью побудить молодых женщин добровольно предлагать свои услуги на рынке труда, помочь уязвимым женщинам, которые работают или ищут работу, в том числе безработным в течение длительного времени, инвалидам, иммигрантам и жертвам бытового насилия. В дополнение к законодательным мерам в 2003 году было также получено согласие конфедерации профсоюзов на заключение коллективных трудовых договоров, в рамках которых работодатели и профсоюзы должны стремиться обеспечивать равную оплату за равный труд и соблюдать ряд современных норм, призванных искоренить гендерную дискриминацию и положить конец нарушениям принципа недискриминации. В этой связи одним из основных компонентов плана действий Инспекции по трудовым вопросам и социальному страхованию является выполнение надзорных функций в отдельных случаях дискриминации в вопросах оплаты труда и при пересмотре коллективных трудовых договоров.

17. Отвечая на вопрос г-жи Хан, он отмечает, что с 1997 года Испания вместе с другими государствами Европейского союза осуществляет Европейскую стратегию в области занятости и поэтому учитывает гендерный аспект в своей политике. Борьба с дис-

криминацией ведется в самых различных областях законодательства, в том числе касающегося занятости, налогообложения и социального обеспечения.

18. Правительство уделяет также внимание нерегулярной работе женщин в сельском хозяйстве, которая в силу своего характера с трудом поддается оценке и регулированию. Поскольку многие сельскохозяйственные рабочие не имеют документов и не зарегистрированы, получение соответствующих данных, не говоря о данных в разбивке на мужчин и женщин, является нелегким делом. Тем не менее, занятость таких работников все в большей степени приобретает официальный статус и на них распространяется действие планов социального страхования и трудовых договоров. Это оказывает влияние на данные о создании новых рабочих мест, поскольку некоторые якобы новые рабочие места на самом деле оказываются давно существующими «неофициальными» рабочими местами, которые стали «официальными».

19. Ссылаясь на замечание г-жи Шёпп-Шиллинг, он говорит, что правительство принимает меры по пересмотру уровня минимальной заработной платы. В таких секторах, как сельское хозяйство, это будет более заметно, чем в отраслях, в которых традиционно действовали коллективные трудовые договоры, например в обрабатывающей промышленности и сфере услуг.

20. **Г-жа Гарсия Бартоломе** (Испания) говорит, что улучшению положения женщин в сельской местности был посвящен самый первый план действий по обеспечению равных возможностей (1988-1990 годы), а также этим вопросом занималось министерство сельского хозяйства. С тех пор в контексте восстановления демократии были приняты меры для вовлечения сельских женщин в трудовые ресурсы страны, а также в гражданское общество и общественную жизнь. Хотя 25 процентов населения страны по-прежнему живет в деревне, сокращение численности сельского населения явилось причиной возникновения возрастных диспропорций, так как деревню покидают главным образом представители наиболее продуктивных возрастных групп. Согласно последним имеющимся данным, 3 827 000 женщин живут в деревнях с населением менее 1000 жителей. В некоторых сельских районах сокращение численности населения приостановилось и жизнь в населенных пунктах возрождается.

21. Большинство женщин, живущих в сельской местности, работает в секторе услуг. Значительное число женщин, примерно один миллион, имеет ту или иную собственность в сельскохозяйственном секторе экономики. Примерно половина из них, будучи женами или родственниками землевладельцев, являются собственниками или совладельцами имущества. По данным статистической службы европейских сообществ Евростата, женщины, занятые в сельском хозяйстве Испании, работают в среднем 228 дней в году. Примерно 300 000 женщин, или 30 процентов общей численности, заняты в сельском хозяйстве. 120 000 женщин, занятых в неофициальном сельскохозяйственном секторе, работают главным образом неполный рабочий день или в качестве членов семей на небольших фермах. Сохранение небольших семейных ферм имеет важное значение с точки зрения социальной и территориальной политики Испании. Большинство таких ферм находится в автономных областях Андалусия и Эстремадура. Система статистического учета, используемая правительством, позволяет получить данные о рабочей силе в разбивке на мужчин и женщин и по регионам, но должным образом не отражает доли трудящихся-мигрантов в рабочей силе, значительная часть которой также приходится на женщин, занятых в сельском хозяйстве и таких отраслях, как текстильная промышленность и производство обуви. Присутствие иммигрантов в рабочей силе, особенно иммигрантов, работающих от случая к случаю или в сельском хозяйстве, как правило, оказывает отрицательное воздействие на положение работающих женщин.

22. Что касается улучшения положения женщин в сельской местности, то министерство сельского хозяйства и Институт по делам женщин стремятся включить задачу обеспечения равенства мужчин и женщин в свои программы развития сельских районов. Серьезной проблемой является то, что 60 процентов фермерских хозяйств являются слишком малыми, чтобы быть экономически жизнеспособными в долгосрочном плане. В настоящее время предпринимаются позитивные меры для поощрения молодых, хорошо обученных женщин рассматривать работу в сельском хозяйстве как карьерную деятельность и оставаться в этой сфере. Благодаря этой политике в сельскохозяйственный сектор удалось привлечь в среднем 5 000 женщин в возрасте до 35 лет, в результате чего доля женщин этой возрастной категории в секторе возросла с 11,2 про-

цента в 1988 году до нынешнего уровня в 28 процентов. В соответствии с программой Европейского союза под названием «Лидер», которая призвана содействовать участию женщин в развитии экономики, 36 процентов созданных новых рабочих мест в настоящее время занимают женщины. Эта программа, в сочетании с другими национальными программами, также дает успешные результаты по вовлечению женщин в общественную и политическую жизнь. В Испании насчитывается примерно 7000 муниципалитетов, в которых проживают менее 2000 человек. В этих малых населенных пунктах доля женщин, занимающих выборные должности, значительно возросла.

23. **Г-жа Ралома Алонсо** (Испания), отвечая на вопрос о наблюдении за здоровьем женщин и прекращении беременности, говорит что, по данным Всемирной организации здравоохранения, система здравоохранения Испании является одной из семи наилучших систем в мире и третьей наилучшей системой в категории стран с населением свыше 5 миллионов человек. Медицинское обслуживание по месту проживания является бесплатным и равный доступ к системе здравоохранения гарантирован для всех жителей. 63 процента женщин считают, что состояние их здоровья хорошее или очень хорошее. Что касается использования служб здравоохранения, то было установлено, что женщины примерно в полтора раза чаще, чем мужчины пользуются первичными медико-санитарными услугами; социальные исследования показывают, что, в отличие от мужчин, женщины обычно обращаются к врачу как только обнаруживают симптомы болезни. 53 процента стационарных больных – женщины и 52 процента пользователей службы срочной медицинской помощи – женщины. Что касается женщин-иммигрантов, то утверждение о том, что им труднее получить доступ к медицинскому обслуживанию, совершенно не соответствует действительности. Напротив, в Испании им легче, чем в какой-либо другой стране Европы, получить медицинскую карту даже в тех случаях, когда они являются незаконными иммигрантами. Что касается курения и употребления алкогольных напитков, то установлено, что среди мужчин эти вредные привычки распространены на 25 процентов больше, чем среди женщин. Доля постоянных курильщиков среди мужчин составляет 35 процентов, тогда как среди женщин — 29 процентов. Однако с использованием транквилизаторов картина обратная: женщины чаще

принимают эти лекарства, чем мужчины; это обусловлено тем, что женщины в большей степени подвержены тревоге и депрессии, что, по-видимому, объясняется их более тяжелыми общественными и профессиональными нагрузками. В статистических данных, касающихся распространенности суицида и шизофрении, мужчины фигурируют чаще, чем женщины; это подтверждают, в частности, данные об употреблении лекарств от шизофрении. Во всех автономных областях приоритетное внимание уделяется охране психического здоровья населения как в учреждениях по оказанию первичной медицинской помощи, так и в специализированных медицинских учреждениях. Что касается охраны здоровья престарелых, то министерство труда и социального обеспечения сознает необходимость охраны здоровья пожилых женщин и уделяет повышенного внимания женским болезням. После принятия в 2001 году Мадридской декларации о ликвидации неравенства в медицинском обслуживании мужчин и женщин была создана Служба наблюдения за здоровьем женщин для контроля за соблюдением принципов равенства в секторе здравоохранения, в том числе равного доступа к медицинским службам, и распространения передового опыта в этой области. Годовой бюджет Службы в настоящее время составляет 9 млн. евро. Финансовая помощь предоставляется также тем некоммерческим организациям в области здравоохранения, которые учитывают гендерные аспекты в своей работе. Что касается вопроса об удаленности медицинских учреждений, то закон, принятый в 1986 году, гласит, что в каждом населенном пункте, в котором проживает от 5 до 25 000 человек, должен быть свой медицинский центр и что в малых населенных пунктах и горных районах должны также существовать клиники. Время, необходимое для того, чтобы добраться до таких медицинских учреждений общественным транспортом, не должно превышать 10-15 минут.

24. Что касается намеренного прекращения беременности, то еще с 1985 года законом предусматривается возможность совершения аборта в государственных больницах. Число случаев прекращения беременности определяется спросом на эту услугу, и в настоящее время предпринимаются усилия заменить использование таких услуг службами планирования семьи. Соответствующие консультации и пропаганда противозачаточных средств через эти службы и средства массовой информации предна-

значены в первую очередь для уязвимой группы молодых людей в возрасте от 15 до 19 лет с упором на использование презервативов, которые обеспечивают также защиту от заболеваний, передаваемых половым путем, и ВИЧ/СПИДа. В рецептурных отделах аптек можно также получить посткоитальные противозачаточные таблетки. С 2000 года законодательством предусматривается проведение эпидемиологических и социологических опросов в связи с использованием аборт.

25. **Г-жа Муньос-Реписо** (Испания), отвечая на вопросы об охвате женщин системой образования, подчеркивает, что Испания является относительно молодой демократией. В то же время доля девочек на всех уровнях системы образования значительно возросла. 50 процентов учащихся высших учебных заведений на всех трех циклах обучения в настоящее время женщины, тогда как 50 лет назад их доля составляла 15 процентов, а в 1995 году — 40 процентов. Однако на третьем цикле обучения только 40 процентов женщин защитили докторские диссертации, что, по-видимому, объясняется необходимостью совмещать учебу с уходом за детьми. Эту проблему можно, по-видимому, решить посредством увеличения предельного срока подготовки докторской диссертации. Что касается интеграции девочек народности рома в систему образования, то никаких ограничений на посещение ими школы или какой-либо сегрегации в системе образования не существует. В то же время, даже и без официальных статистических данных по данному вопросу, известно, что доля отсева девочек народности рома выше, особенно по достижении ими половой зрелости, что объясняется культурной традицией раннего вступления в брак. Эта проблема в настоящее время изучается министерством образования в сотрудничестве с Институтом по делам женщин и неправительственными организациями, и ряд принятых мер, в том числе система наставничества и бесплатные завтраки для детей народности рома в начальных школах, дают положительные результаты в плане сокращения отсева этих детей из школы. Что касается подготовки преподавателей, то на начальном уровне и в ходе повышения их квалификации особое внимание уделяется учету культурных особенностей детей народности рома.

26. **Г-н Фернандес Лопес** (Испания) говорит, что в конце 2003 года правительство Испании приняло меры по улучшению пенсионного обеспечения пре-

старелых. Так, ретроактивное повышение пенсий затрагивает 1,8 миллиона женщин. Правительство Испании заявило также о своем намерении продолжить увеличение размера минимальной пенсии по старости и пенсии вдовам. Предпринимаются также усилия повысить гибкость системы социального страхования, с тем чтобы уровень защиты, обеспечиваемый специальными режимами в случаях повышенной представленности женщин, в большей степени соответствовал защите в других областях. Необходимо также устранить ряд препятствий, ограничивающих доступ к некоторым программам для женщин, которые занимаются определенной деятельностью или работают не по найму; женщины в возрасте старше 45 лет, которые впервые работают не по найму, теперь имеют право на особые льготы. Повышены также пенсии работающих женщин в возрасте старше 65 лет.

27. **Г-жа Виньюэлас Альварес** (Испания) говорит, что правительство Испании приняло твердые бюджетные обязательства в отношении создания подлинной системы защиты, которая гарантирует социальное обслуживание всех лиц, находящихся в зависимости от других. Создан государственный фонд для финансирования сети важнейших услуг, предназначенных для удовлетворения их потребностей, и охват этих услуг будет сопоставим с охватом, существующим в наиболее богатых странах, граничащих с Испанией. Необходимо обеспечить удовлетворение потребностей всех иждивенцев и их семей. Будет усовершенствована сеть домов по уходу за иждивенцами, а тех, кто нуждается в постоянном уходе, поместят в отдельные помещения. Тем, кто желает остаться у себя дома, будет предоставлена необходимая помощь, а для лиц, занимающихся оказанием такой помощи, будут организованы учебные программы. Правительство Испании обещало увеличить продолжительность отпуска в связи с выполнением родительских обязанностей, с тем, чтобы отцы могли также брать отпуск продолжительностью в 15 рабочих дней, даже если матери полностью используют свой отпуск в связи с рождением ребенка.

28. **Г-жа Дуран и Лалагуна** (Испания) говорит, что правительство Испании уделяет пристальное внимание защите прав человека трудящихся-мигрантов и стремится усовершенствовать законодательство на уровне страны и Европейского союза, с тем чтобы мигранты могли полностью интегриро-

ваться в общество и пользовались теми же правами и обязанностями, что и другие граждане Испании. Недавний визит в Испанию Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о правах мигрантов г-жи Родригес Писарро явился доказательством доброй воли правительства Испании в этом отношении, и доклад г-жи Писарро используется испанскими властями для изучения явления миграции в Испании. Правительство стремится бороться с подпольными мафиями и предусматривает полную интеграцию мигрантов в общество посредством принятия поправок к законодательству с учетом новых масштабов и характера этого явления, не отказываясь при этом от национальных и международных обязательств в области прав человека. Испания еще не ратифицировала Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, в частности в силу того, что многие ее положения присутствуют также в таких документах, как Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Руководствуясь этими документами, Испания стремится соблюдать права трудящихся-мигрантов, но при этом она намерена должным образом принять к сведению замечания членов Комитета и дополнительно рассмотрит желательность присоединения к Конвенции о трудящихся-мигрантах.

29. **Г-жа Мурильо-де-ла-Вега** (Испания) говорит, что законодательство Испании о борьбе с насилием, обусловленным половой принадлежностью, предусматривает соответствующий бюджет на эти цели и содержит элементы, которые касаются обучения и подготовки всех лиц, работающих в правоохранительной области. Она представит Комитету копию соответствующего законодательного акта, который должен быть принят в ближайшее время.

#### *Статьи 15 и 16*

30. **Г-жа Манало**, ссылаясь на пункт 1 статьи 15 Конвенции, который гласит, что «государства-участники признают за женщинами равенство с мужчинами перед законом», напоминает о том, что в своих заключительных замечаниях в 1999 году Комитет рекомендовал Испании проводить расследования и судебное преследование в случаях насилия в отношении женщин с той же решимостью, как

и в случае всех других уголовных преступлений. В общей рекомендации №19 Комитета содержится призыв к государствам обеспечить эффективные процедуры рассмотрения жалоб и средства правовой защиты, включая компенсацию. Однако располагаемая Комитетом достоверная информация указывает на то, что в Испании существует обстановка социальной безнаказанности в случаях насилия в отношении женщин, особенно когда это насилие не сопровождается гибелью потерпевшей или тяжкими телесными повреждениями. Такая безнаказанность имеет серьезные последствия, особенно когда полиция и органы юстиции не проявляют стремления расследовать подобные случаи, когда в отношении осужденных за такое насилие не применяются соответствующие меры контроля и выносятся наказания, отсроченные исполнением, и когда не обеспечивается эффективная защита и компенсация для жертв такого насилия, которые подают жалобы в соответствующие органы. Она спрашивает, какие конкретные меры намерено принять новое правительство для решения этой проблемы и в какие сроки.

31. **Г-жа Гнакаджа** говорит, что из доклада следует, что в гражданское право внесены значительные изменения, одним из которых является пересмотр гражданских процессуальных норм, и что эти новые положения предусматривают сохранение ранее существовавшей системы. Здесь есть некоторое противоречие, и она просит внести ясность в этот вопрос. Она хотела бы также узнать, единообразно ли применяются законодательные изменения в автономных областях. Цитируя введение к докладу, в котором говорится, что с момента опубликования Конвенция является частью национального правового уложения в Испании, она спрашивает, были ли случаи, когда обвиняемые или судьи ссылались на Конвенцию в системе гражданского или уголовного правосудия. По вопросу о равенстве каждого перед законом она спрашивает, каков порядок рассмотрения жалоб, подаваемых жертвами сексуального насилия, и применяют ли суды такие процедуры с той же оперативностью, как и в случае других тяжких преступлений. Каким образом исполняются решения и наказания и насколько эффективно выносятся и осуществляются судебные приказы о выплате компенсации?

32. **Г-жа Комас-д'Архемир Сендра** (Испания) говорит, что государственные органы ее страны уже

на протяжении целого ряда лет пытаются искоренить бытовое насилие и насилие, обусловленное половой принадлежностью. В сентябре 2002 года министерство юстиции, министерство труда и социального обеспечения и Генеральная прокуратура создали Службу наблюдения за бытовым насилием и насилием, обусловленным половой принадлежностью, для проверки выполнения решений, касающихся этих форм насилия, в судебной системе Испании. Служба обеспечивает надзор за отдельными судебными решениями и резолюциями, касающимися защиты жертв такого насилия. Собрана информация по 12 000 таких решений и резолюций, и в настоящее время эта информация анализируется. Сделанные на основании этого выводы будут опубликованы примерно через три месяца, и их копия будет направлена Комитету. В то же время она не согласна с теми, кто утверждает, что лица, совершающие насилие в отношении женщин, пользуются в Испании безнаказанностью. Акты насилия подпадают под Уголовный кодекс страны, и представители исполнительной и судебной власти обеспокоены тем, что судьи слишком часто считают, что действия, являющиеся предметом представляемых жалоб, заслуживают незначительного наказания, тогда как наказание должно быть достаточно суровым, чтобы положить конец таким преступлениям. С учетом этого, Испания приняла органический закон №11/2003 от 29 сентября 2003 года о конкретных мерах, касающихся обеспечения защиты потерпевших, борьбы с бытовым насилием и социальной интеграции иностранцев. В соответствии с этим законом любое насилие в семье, любая угроза жизни или совершенная агрессия, даже если это не повлекло за собой тяжких телесных повреждений или психологической травмы, считается реальным преступлением и заслуживает соответствующего наказания. Подлинной социальной проблемой в Испании является проблема бытового насилия, которое теперь не относится к категории незначительных правонарушений. Испания последовала примеру Европейского союза, в котором бытовое насилие считается уголовно наказуемым деянием, которое подлежит расследованию и наказанию как преступление. Вынесенные наказания подлежат исполнению даже в том случае, если потерпевшие просили о помиловании или отсрочке исполнения приговора в отношении подсудимого. Даже если в отношении правонарушителя, впервые совершившего такой проступок, выносится наказание, предусматриваю-

щее отсроченное тюремное заключение, он все равно должен посещать курсы, призванные не допустить повторения поведения, за которое он наказан. В случае бытового насилия ему может быть запрещено приближаться к лицу, ставшему жертвой его насилия.

33. В 2003 году парламент Испании единогласно принял закон о защите потерпевших, и впервые пять месяцев осуществления этого закона почти 8 000 потерпевших, сообщив об актах насилия, просили обеспечить их защиту. В трех четвертях этих просьб судьи вынесли приказы об обеспечении защиты. Эти приказы исполняются сотрудниками местных правоохранительных органов, и в настоящее время принимаются меры для повышения эффективности координации между судьями, прокурорами и местной полицией.

34. **Г-н Альваро Пахе** (Испания) говорит, что все автономные области Испании участвовали в подготовке ежегодного доклада, который на данный момент завершен, но требует пересмотра и который касается проводимых ими мероприятий по повышению осведомленности общественности и предотвращению насилия в отношении женщин, образования и профессиональной подготовки, выделенных средств и сбора данных о законодательных и судебных мерах. Окончательный вариант этого доклада, содержащего информацию за период с 2003 года, будет направлен Комитету после того, как он будет завершен.

35. **Г-жа Мурильо-де-ла-Вега** (Испания) выражает признательность экспертам за их пояснения и отмечает, что их рекомендации будут полезны при выработке будущей политики правительства.

36. **Председатель** предлагает членам Комитета задавать последующие вопросы.

37. **Г-жа Морваи** просит представить информацию о планах правительства в отношении его политики и законов, касающихся проституции. Она выражает удивление по поводу того, что в докладе ничего не говорится о публичных домах, которые легально существуют в Каталонии.

38. **Г-жа Шин** спрашивает, предусматривает ли предлагаемый комплекс законов о борьбе с насилием, обусловленным половой принадлежностью, превентивные учебно-разъяснительные программы для мужчин и мальчиков. Она хотела бы также уз-



нать, увеличило ли новое правительство бюджет на мероприятия по обеспечению равноправия мужчин и женщин и если да, то насколько.

39. **Г-жа Белмихуб-Цердани** отмечает, что согласно пункту 2 статьи 53 Конституции, любой гражданин Испании может обратиться в Конституционный суд с просьбой о предоставлении ему средства защиты ампаро. Испания ратифицировала Факультативный протокол, который дает гражданам право обращаться с индивидуальными жалобами в Комитет. Она спрашивает, является ли обращение гражданина в Конституционный суд с просьбой о предоставлении ему средства защиты ампаро последним внутригосударственным средством правовой защиты для целей Факультативного протокола.

40. **Г-жа Тавареш да Сильва** хотела бы узнать, занимается ли Общий секретариат Испании по вопросам политики обеспечения равных возможностей исключительно проблемами равноправия мужчин и женщин или проблемами равноправия в целом. Она спрашивает, чему уделяется больше внимания – политике или человеку. Она хотела бы узнать, имеет ли генеральный секретарь ранг министра или это просто самая высокая должность в Общем секретариате. Она спрашивает как Общий секретариат и Институт по делам женщин координируют осуществление мероприятий по актуализации женской проблематики и контроль за этой деятельностью. И наконец, она хотела бы узнать, намерено ли правительство пересмотреть свою оговорку в отношении престолонаследия женщины.

41. **Г-жа Шимонович** говорит, что правительство должно решить, как следует составлять доклад, и рекомендует обеспечить участие в этом процессе как можно большего числа различных групп. Она хотела бы узнать, был ли этот доклад принят правительством и представлялся ли он парламенту.

42. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** благодарит делегацию Испании за предоставление информации о разнице в размере заработной платы и хотела бы получить дополнительные сведения о действиях правительства и профсоюзов. Она просит также делегацию прокомментировать то обстоятельство, что заработная плата в секторе услуг ниже, чем в промышленном секторе. Она выражает надежду на то, что в следующем докладе будут содержаться более подробные сведения о действиях правительства по

обеспечению равного вознаграждения за труд сопоставимой ценности.

43. **Г-жа Альварадо Баллестерос** (Испания) говорит, что согласно законодательству Испании насаждение и распространение проституции сутенерами является уголовно наказуемым деянием, а занятие проституцией преступлением не является. Проститутки - жертвы, а не преступники. Закон Каталонии, который упомянула г-жа Морваи, является административным актом, содержащим технические нормы в отношении помещений, которые могут использоваться для деятельности, связанной с проституцией, и возлагающие ответственность на соблюдение этих норм на местные органы. В этом акте совершенно не затрагивается вопрос о том, является ли проституция легальной или нелегальной, он просто исключает возможность заниматься такой деятельностью в частных домах.

44. Как ранее отмечала г-жа Мурильо-де-ла-Вега, в Испании, как и в других странах, широко обсуждается вопрос о проституции. Не следует забывать и о связи проституции с организованной преступностью: в статье 2 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, перечислены случаи, в которых люди могут считаться жертвами торговли людьми, даже если они и дали свое согласие на это.

45. Международная организация уголовной полиции (Интерпол), Европейское полицейское управление (Европол) и Европейская комиссия осуществляют программы по борьбе с насилием в отношении женщин, в частности программы ДАФНЕ и СТОП, в рамках которых проводится работа по уничтожению сетей эксплуатации женщин.

46. **Г-жа Мурильо-де-ла-Вега** (Испания) говорит, что за период с 1996 по 2002 год бюджетные ассигнования на мероприятия по обеспечению равноправия мужчин и женщин возросли на 62 процента. Ассигнования из бюджета на осуществление всеобъемлющего закона о борьбе с насилием, обусловленным половой принадлежностью, составляют 80 млн. евро.

47. На вопрос г-жи Тавареш да Сильва о статусе Общего секретариата по вопросам политики обеспечения равных возможностей она говорит, что

Секретариат существует при министерстве труда и социального обеспечения и занимается только вопросами равноправия мужчин и женщин, поскольку вопросами семьи и прав инвалидов отдельно занимается Управление государственного советника.

48. В иерархическом плане создание Общего секретариата несомненно является шагом вперед, но это также достижение женских групп, которые добивались включения их интересов в политическую повестку дня. В ведении Общего секретариата находится также Институт по делам женщин, который действует независимо, осуществляя намеченную стратегию и поддерживая диалог с гражданским обществом, автономными областями и международными организациями.

49. Различие, отмеченное г-жой Тавареш да Сильва между чисто показной должностью и действительно ответственным постом, имеет важное значение. Если бы ее должность была показной, то она не располагала бы бюджетом и не несла бы ответственности за политику и органы, в частности за Институт по делам женщин. В то же время концепция иерархии связана также с распорядительными полномочиями, и в этой связи важно помнить о расширении прав и возможностей по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин, проходившей в Пекине.

50. Периодические доклады, которые Испания готовит для Комитета, вовсе не обязательно представлять парламенту, поскольку осуществление политики является обязанностью министерств страны, тогда как парламент занимается законодательными вопросами и обязательствами правительства. Министерства отвечают за все планирование, связанное с реализацией политики по обеспечению равноправия, особенно за учет в своей деятельности гендерных вопросов. Поэтому в каждом министерстве имеется отдел по вопросам равноправия.

51. **Г-н Косас** (Испания), отвечая на вопрос г-жи Шёпп-Шиллинг, подчеркивает, что в настоящее время проводится обстоятельное исследование вопроса о разнице в размере заработной платы, что позволит лучше понять характер и масштабы этой проблемы. Хотя дискриминация, возможно, и играет определенную роль, здесь следует учитывать множество других факторов. Этот вопрос необходимо изучить не только правительству, но и ассоциациям работодателей, профсоюзам и работникам.

До получения результатов исследования работодатели и работники действуют в рамках коллективных трудовых договоров, предупреждая любую форму дискриминации.

52. **Г-жа Мурильо-де-ла-Вега** (Испания), отвечая на вопрос о престолонаследии, говорит, что права, гарантируемые Конституцией Испании, применяются в равной степени, как к мужчинам, так и женщинам с момента рождения и что законодательный орган и корона допускают возможность внесения поправки в Конституцию. По вопросу о реабилитации мужчин, которые признаны виновными в совершении насилия в отношении женщин, она поясняет, что судьи должны определить тяжесть ответственности и степень понимания мужчиной того физического и морального ущерба, который он причиняет женщине своим поведением. С учетом этих факторов выносятся наказания, которые могут предусматривать в качестве формы реабилитации выполнение определенных общественных работ.

53. **Г-жа Комас-д'Архемир Сендра** (Испания), отвечая на вопрос о средствах правовой защиты, говорит, что испанские женщины имеют полную возможность требовать компенсации за ущемление их прав. Они могут отстаивать свои права, гарантированные Конституцией, в конституционных судах, а также подавать жалобы в Комитет в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции, который ратифицирован Испанией. Оба этих средства защиты можно использовать одновременно.

54. **Председатель**, обобщая состоявшееся обсуждение, поздравляет делегацию правительства Испании с представлением своего пятого доклада и выражает признательность за обстоятельные ответы на вопросы, содержащиеся в перечне, и вопросы, заданные предсессионной рабочей группой. Нет сомнения в том, что в стране принимаются меры для обеспечения равной представленности женщин в органах исполнительной власти правительства, как свидетельствует об этом присутствие женщин в составе кабинета. Однако на уровне политических партий и местных органов управления их представленность иногда оставляет желать лучшего. Вызывают также некоторую обеспокоенность действующие в автономных областях законы о выборах, которые, как представляется, не обеспечивают равенства мужчин и женщин, как это предусматривается Конвенцией. Она настоятельно призывает правительство использовать все имеющиеся ресурсы, в

том числе выделять государственные средства политическим партиям, для обеспечения избрания женщин на выборные должности и расширения представленности женщин в судебных органах и на дипломатической службе. Несмотря на то, что в высших слоях общества сложилось представление об образцовой роли женщины, фактически в населении явно сохраняется существенное неравенство, наряду с патриархальными взглядами. Это находит свое отражение в большей безработице среди женщин, размере оплаты их труда, которая в среднем на 30 процентов меньше, чем у мужчин, и высокой представленности женщин среди занятых неполный рабочий день и в секторах, не охваченных коллективными трудовыми договорами. Она выражает надежду на то, что в следующем докладе Испании будут приведены данные, отражающие усилия правительства по искоренению гендерных стереотипов. Необходимо также представить количественные данные об улучшении положения иммигрантов (если такое улучшение действительно произошло), поскольку правительству, как представляется, не удалось оценить влияния своей антидискриминационной политики на ситуацию этой категории населения. Как указывает опыт работы Комитета, невозможно осуществлять необходимые реформы по искоренению дискриминации в отсутствие фактологической информации, которая позволила бы диагностировать проблему. Кроме того, женщины, принадлежащие к меньшинствам, зачастую сталкиваются с различными формами дискриминации, и необходимо надлежащим образом изучить их ситуацию. Нет ничего дискриминационного в уделении повышенного внимания этническим и гендерным аспектам в данном контексте. Что касается насилия в отношении женщин, то новый органический закон, к сожалению, направлен только на борьбу с бытовым насилием. Поскольку все виды насилия охвачены Уголовным кодексом, на всех их должно распространяться действие этого закона.

55. В заключение она поздравляет Испанию в связи с ратификацией ею Факультативного протокола к Конвенции и настоятельно призывает ее также ратифицировать поправку к пункту 1 статьи 20.

*Заседание закрывается в 17 ч. 40 м.*